

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

OCT - 4 1979

UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL

A/C.5/34/12
3 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 98 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

Вступительное слово Генерального секретаря

Давно устоявшаяся традиция, по которой Генеральный секретарь выступает в Пятом комитете в связи с представлением своих предложений по бюджету, дает мне приятную возможность встретиться с вами сегодня и поделиться некоторыми мыслями, а также изложить основные цели и направления политики, которой я придерживался при подготовке бюджета по программам, который в настоящее время представлен вам и который в ходе следующих нескольких недель будет вами подробно рассмотрен. Я уверен, г-н Председатель, что эта сложная работа, которую предстоит проделать Комитету на данном этапе, будет в значительной степени облегчена, благодаря большому опыту, знаниям и мудрости, с которыми вы подходите к решению своей сложной задачи по руководству работой Комитета.

Неблагоприятные экономические условия, преобладающие в мире, привели к тому, что все большее внимание уделяется увеличению темпов роста расходов в государственном секторе. Это вполне понятно, и Организация Объединенных Наций не является отклонением от этой тенденции, и поэтому бюджетная политика Организации не может не учитывать обеспокоенности государств-членов их финансовым положением. Необходимость бережливого и экономного отношения к средствам государств-членов должна должным образом учитываться в финансовой политике нашей Организации. Поэтому вполне понятны их позиция и глубокая обеспокоенность, которую я отметил в критических замечаниях, сделанных в ходе последних прений в Комитете в связи с увеличением нашего бюджета. Я хорошо осведомлен о результатах голосования за последние несколько лет и, в частности, о вопросе пересмотра ассигнований на текущий двухгодичный период. Хотя я понимаю, что растущие и меняющиеся потребности

значительного числа государств-членов должны быть отражены в программах Организации, я не могу не обратить внимания на тот факт, что государства-члены, взнос которых составляет приблизительно три четверти нашего регулярного бюджета, не поддержали наши пересмотренные ассигнования. Этот факт показывает, что позиция государств-членов характеризуется более, чем просто критическим взглядом на финансовое управление нашей Организации.

В свете этих событий в начале года мною было объявлено о проведении строгой финансовой политики, направленной на сокращение расходов и экономию, в том числе на обеспечение того, чтобы реальный рост бюджетных предложений на следующий двухгодичный период был как можно ближе к нулю.

Сегодня вам представлены на рассмотрение мои предложения по бюджету, в которых предусматриваются темпы реального роста всего лишь в 0,8 процента. Это бюджет, предусматривающий строжайшую экономию, который, как я считаю, является ярким свидетельством бережливого и экономного отношения к средствам. Подлинное значение этого показателя может быть измерено на основе ее сопоставления с соответствующими темпами в 2,2 процента в первоначальной смете на текущий двухгодичный период и темпами роста в 3,5 процента в смете на предыдущий двухгодичный период. По сравнению с обычным ежегодным бюджетом большинства государств-членов предлагаемые темпы роста соответствуют среднему ежегодному увеличению, составляющему 0,5 процента. Я привожу эти данные для того, чтобы подчеркнуть, что в ходе всего периода предпринимались усилия, направленные на обеспечение гораздо более низких темпов роста бюджета.

В противоположность этому общие финансовые потребности, представленные в предлагаемом бюджете по программам, составляют в абсолютном выражении чистое увеличение в 11 процентов. Такое различие главным образом объясняется влиянием инфляции - фактора выходящего за рамки контроля системой финансового управления нашей Организации. Если учесть постоянное увеличение абсолютных бюджетных потребностей с одной стороны, и сокращение темпов роста в реальном выражении с другой стороны, то становится очевидным, что растущая доля финансовых ресурсов, поглощается инфляцией, а также за последние годы последствиями мер по стабилизации валютного положения.

Это всего лишь четвертый двухгодичный бюджетный период, для которого бюджетная смета представляется в форме бюджета по программам. В рамках этой концепции мы должны учитывать, что рассмотрение наших финансовых потребностей неизбежно связано с потребностями программ и мероприятий Организации. Ни одна программа не должна включаться без предоставления необходимых финансовых средств и таким образом ни одно решение относительно финансовых потребностей не должно приниматься без проведения полной оценки влияния этого решения на соответствующую

программу или мероприятие. В этой связи необходимо еще многое сделать, для того чтобы обеспечить, при активном участии государств-членов, всеобъемлющее изучение всех программ Организации в целях устранения устаревших, неэффективных или малоэффективных программ.

Эту задачу Секретариат не может решить один. Поэтому я хотел бы еще раз обратиться к государствам-членам с просьбой оказать содействие в укреплении и упрочении финансового положения Организации, уделяя при этом особое внимание не только обзору текущих мероприятий, но и определению новых.

Весь процесс определения программ и мероприятий, оценка соответствующих финансовых потребностей, исполнение бюджета и общее финансовое руководство Организацией должны основываться на непредубежденном и чутком отношении к стоящим перед нами проблемами и в то же время должны подчиняться финансовой дисциплине и экономии.

Многообещающим шагом является то, что во многих бюджетных предложениях, представленных вам, содержится много примеров, когда ресурсы были перераспределены таким образом, что, как я отмечал в докладе о работе Организации, значительное число новых мероприятий, можно будет финансировать за счет ресурсов, высвобожденных в результате завершения или прекращения старых мероприятий. Дальнейшие меры будут осуществляться на основе укрепления и расширения системы контроля над программами.

Я уверен в том, что предстоящие прения в Комитете позволят установить в соответствии с принципами составления бюджета по программам обоснованное равновесие между ожидаемыми результатами программ и необходимыми финансовыми затратами. Существует предел, до которого Организация может увеличивать объем программ, сохраняя их высокий уровень, без предоставления соответствующих финансовых ресурсов. Организация не сможет столь эффективно, как этого хотелось бы, удовлетворить постоянно растущие потребности в разработке новых программ, если вопрос об их финансовых последствиях не будет решен удовлетворительным образом. Надеюсь, что в ходе предстоящих прений будет подчеркнута неотъемлемая взаимосвязь между бюджетными ассигнованиями и осуществлением программ.

До завершения текущей сессии Пятому комитету будут представлены дополнительно к моим первоначальным предложениям по бюджету по программам документы, касающиеся потребностей, которые нельзя было в полном объеме оценить при подготовке первоначальной сметы. Некоторые из них, возникшие в результате проведения ЮНКТАД V, перестройки Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития и в результате рекомендаций Совета по прошленному развитию, имеют особое значение и предоставляют реальную возможность для оценки бюджетных потребностей в перспективе запрашиваемого объема программ. Предлагаемый

бюджет по программам, который я представил, включает вопрос о предложенном переводе в регулярный бюджет 14 должностей, в прошлом финансируемых за счет внебюджетных средств. Хотя мне и известно о связанных с таким переводом трудностях и проблемах, я хотел бы заверить Комитет в том, что число таких должностей было доведено до абсолютного минимума и их перевод был утвержден лишь на основе обоснования, не вызывающего каких-либо сомнений. Вопрос о переводе этих должностей был подробно изучен так же, как изучаются просьбы о создании новых должностей, поскольку такой перевод влияет на реальное увеличение бюджета.

Для предлагаемого бюджета характерна строгая экономия, направленная на значительное сокращение ресурсов, запрашиваемых руководителями программ для осуществления растущего объема работ. Это, разумеется, означает, что нашим сотрудникам придется взять на себя дополнительные функции и обязанности, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность нашим сотрудникам на всех уровнях за их преданность делу, которые несут это бремя в столь сложный момент, требующий строгой экономии. Не могу не высказать свою признательность Консультативному комитету по бюджетным и административным вопросам за конструктивный анализ и рекомендации, содержащиеся в его всеобъемлющем докладе о предлагаемом бюджете. Хочу выразить искреннюю признательность Председателю Консультативного комитета г-ну Мселле, под руководством которого Комитет оказал неоценимую помощь в разработке жизнеспособной бюджетной политики нашей Организации.

Желаю вам, господин Председатель, а также всем членам Комитета успехов в предстоящей работе, которая столь важна для Организации.
